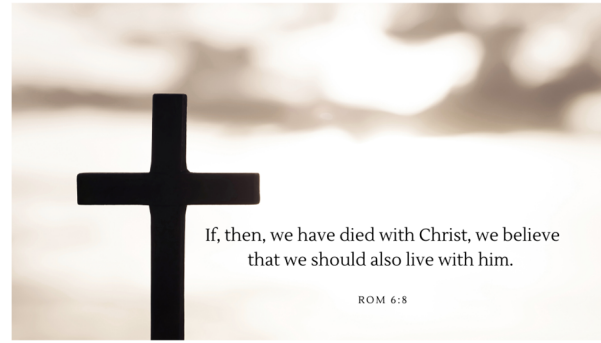




Let us PRAY FOR ALL THOSE WHO HAVE DIED

We pray that those that have passed on are in peace and are with their loved ones.

We pray for the families of the deceased, and give them strength and love to keep their loved ones in remembrance.



<b>맹일민 메디케어</b> Part A & B 신청 무료 Part C & D, MediGap (240)381-2646	<b>남종우 바오로 부동산</b> Samson Properties 9801 Washington Blvd. Licensed MD/VA C:(240)463-4100 W:(240)630-8689	<b>모커리 척추 병원</b> 엘리컷 시티 전문 마사지사 치료를 돕습니다. 문지윤 (410)480-0083	<b>KOHO</b> KOREAN HOUSE 최상의 BBQ/ Arundel Mills 손영석 도미니코 예약 (443)812-4221	<b>종합 보험</b> 연금보험, ARI, 메디케어 생명보험, 자녀 저축보험등 박수미 미카엘라 (571)263-1033
<b>샘 김 부동산</b> Four Star Group 김샘 사무엘 (301)466-9073	<b>콜롬비아 약국</b> Columbia Hickory Pharmacy C(410)964-6409 F(410)964-6493 약에 관한 상담가능	<b>척추사랑</b> 이형훈 마르코 교통사고/척추신경/ 손/발 전문 통증병원 락빌 (301)231-7588 센터빌 (703)429-4622	<b>스마트 치과</b> 원장: 김희정(레이철) Ellicott City Office 예약(410)740-1484 smartdentalmd@gmail.com	<b>Health Rite</b> 메디컬 용품, 간병인, 간병이 필요하신 분, 약처방 서비스 제공 신스테파니아 (301)448-0080
<b>척추사랑</b> 이형훈 마르코 교통사고/척추신경/ 손/발 전문 통증병원 락빌 (301)231-7588 센터빌 (703)429-4622	<b>김연환 베드로 부동산</b> Maryland Pro Realty O:(301)340-6100 C:(301)466-7733 메릴랜드 전문 부동산 회사	<b>일등 부동산 뉴스타</b> 강민규 마르코 모든 부동산 문의하세요 (301)792-0750	<b>“할머니 목 아프시면 손지는 모시고 오세요”</b> 암(폐 가슴 위 대장암) 예방 및 전이 방지 일본 미쯔이식 열치료/ 스트레스 불면증 울화병 만성 피로 목 허리통증 치료/ Rockville 예약 (301)500-5919 한의사 신성복 교수 *치료후(\$49) 광고 지참 방문시30분 무료 활법지압	
<b>카디오케어 심장내과</b> Chevy Chase/ Rockville/ Germantown office info@cardiocarellc.com (301)656-5050	<b>편한나라 척추신경</b> 민혁기 바실리오 교통사고, 어깨, 목, 허리통증, 등 락빌 (301)279-6960 엘리컷시티 (410)480-2331 센터빌 (703)830-4422	<b>광고 신청</b> \$10/per week	<b>필립 장의사(Philip)</b> Rinaldi Funeral Service 분당 신자들을 위한 특별 할인 요금 제공 O:(301)585-4050 F:(301)585-4052	<b>마당 레스토랑</b> 족발 보쌈 감자탕 최용하 프란치스코 12300 Wilkins Ave (301)881-8880
<b>리아꽃집</b> 장례식, 결혼식, 각종 화환 www.leasflowershop.com W (301)635-9660 C (301)537-6625	<b>Carom 한국 당구장</b> 3쿠션/4구 당구대 첼트리(VA) 롯데 마트 옆 13939 Metrotech DR. (703)987-9227	<b>Greenway Home Funding</b> Danny Kim/President (301)348-1140 (301)509-9999	<b>고소희 꽃집</b> 결혼식, 장례식, 꽃 전문 (301)384-5299 (240)426-0100 2230 George C Marshall Dr.	<b>베스트 간판</b> BEST SIGN USA.com 각종 간판주문 제작설치 및 수리 (301)490-6252 (703)887-1515
<b>공인 회계사</b> 연방세무사 김영만 마태오 세금보고, 회계장부 정리 (301)717-7666	<b>공인 회계사</b> 사무엘 김 (301)641-7237 (301)309-0313	<b>김익재 내과</b> 김익재 프란치스코 Rockville Office (301)230-9893	<b>델타 오토바디</b> 확장이전 12267 Nebel St. 강민규 마르코 (301)792-0750	<b>요셉 건축</b> 상업/ 주택 설계, 허가 VA, MD, DC license (301)980-1555
<b>Royal Western</b> 크레딧 카드 서비스 김성일 페레올로 (703)400-7100	<b>백웅기(아오스팅)치과</b> Rockville Office AugustinePaikDental.com (301)231-5858	<b>CUCKOO(쿠쿠)</b> 정수기, 공기 청정기, 비데 안마의자, 렌탈/구입 문의 이미자 데레사 (240)328-5314	<b>State Farm</b> 엘리스 권(사버나) 에이전트 차보험, 집보험, 자동차 론 생명보험, 은퇴계획 (410)461-3277	<b>유스티노 한</b> Euro Motor Cars Bethesda, MD C:(703)855-8710 O:(301)215-5491



워싱턴 한인 천주교회  
St. Andrew Kim Catholic Church  
17615 Old Baltimore Rd. Olney, MD 20832



제2656호 / 나해

연중 제31주일

[2024. 11. 3]

**입당송** 주님, 저를 버리지 마소서. 저의 하느님, 저를 멀리 하지 마소서. 주님, 제 구원의 힘이시여, 어서 저를 도우소서.

**제1독서** 신명기 6,2-6

**화답송** ◎ 저의 힘이신 주님, 당신을 사랑하나이다.(시편 18, 2)



- 저의 힘이신 주님, 당신을 사랑하나이다. 주님은 저의 반석, 저의 산성, 저의 구원자시옵니다. ◎
- 주님은 저의 하느님, 이 몸 숨는 저의 바위, 저의 방패, 제 구원의 별, 저의 성체시옵니다. 찬양하을 주님 불렀을 때, 저는 원수에게서 구원되었나이다. ◎
- 주님은 살아 계시다! 나의 반석 찬미 받으시리니, 내 구원의 하느님 드높으시다. 주님은 당신 임금에게 큰 구원 베푸시고, 당신의 메시아에게 자애를 베푸신다. ◎

**제2독서** 히브리서 7,23-28

◎ 알렐루야.  
○ 주님이 말씀하신다. 누구든지 나를 사랑하면 내 말을 지키리니 내 아버지도 그를 사랑하시고 우리가 가서 그와 함께 살리라.  
◎ 알렐루야.

**복음** 마르코 12,28-34

**영성체송** 주님, 저에게 생명의 길 가르치시니, 당신 얼굴 뵈으며 기쁨에 넘치리이다.

**성가** 입당 32 봉헌 226/ 211  
영성체 423/ 499 파견 229

**다음주 성경말씀** 제1독서 열왕기 상권 17, 10-16  
제2독서 히브리서 9,24-28  
복음 마르코 12,38-44

“**훌륭하십니다, 스승님. 과연 율법은 말씀하십니다**”

율법 학자 한 사람이 예수님께 다가옵니다. 우리가 전해 들은 율법 학자는 예수님께서도 비판하셨고, 또 예수님을 시험하려는 사람들의 한 부류였습니다. 그렇기에, 그가 누구였는지는 상관 없이 율법을 공부하는 이었음에 부정적인 시각으로 그를 바라보게 됩니다. 오늘 우리가 만난 율법 학자의 대답이 우리를 당황스럽게 합니다. 오히려 예수님을 옹애매려는 것이 아니라 예수님의 말씀에 동의를 하기에 불편함을 느낍니다. 오히려 그의 모습은 더욱 우리의 마음을 혼란스럽게 하고 이를 특별하게 바라보지 않고자 합니다.

그러나 예수님의 시선은 다릅니다. 예수님께서서는 율법 학자 한 사람이 다가와 질문을 하자, 그의 질문에 답하십니다.

조심성을 지니고 답을 하신 것이겠지만, 예수님의 말씀에 가시가지 느껴지지 않습니다. 공격적이거나 부정적인 표현들이 없습니다. 오직 아버지의 말씀을 있는 그대로 다시 전하실 따름입니다. 당신 자신에 의해 움직이시는 것이 아니라, 오직 아버지의 뜻대로 행하시고 말씀하시는 주님의 모습을 발견하게 됩니다.

율법 학자도 그렇습니다. 비록 그는 종교 지도자로서 우리의 선입견을 받는 사람이었으며, 동료들의 예수님에 대한 많은 이야기들을 통해 선입견에 영향을 받던 사람이었습니다. 그럼에도 그는 예수님의 말씀에 동의하고 이를 받아들입니다. 이에서 그가 진정으로 하느님의 말씀을 찾고 또 연구하였던 사람임을 발견하게 됩니다. 이같은 경험은 그에게도 큰 용기가 필요한 사건이었고, 또 이 경험이 그를 앞으로도 이끌어 갔을 것입니다.

- 양시균 대건안드레아 사제

**+ 미사 시간**

주임 신부 박문성 마태오  
보좌 신부 양시균 대건안드레아  
사목 회장 임영태 야고보 443-538-8054  
연령 회장 조명철 베드로 240 354 5502  
사무실 301 260 1981  
www.standrewkim.org  
sakoffice@gmail.com

**토요일** 18:00  
**주일** 07:30  
09:45 영어미사(대성전)  
11:00 교중미사(대성전)  
12:30 주일학교  
17:00 청년미사  
**평일** 19:30 화. 금요일  
09:30 수. 목요일

고해성사 매 미사 20분 전  
영어고해성사 매주일 영어미사 후  
유아세례 매월 셋째주(토) 오후 2시/ 영어가능  
병자성사 | 병자 영성체 위독하기 전 연락  
혼인 성사 6개월 전 신청(혼인교리 필수)  
장례 예식 연령회장님 | 사무실 문의



『침묵』의 작가 앤도 슈사쿠의 신앙여정 (15)

프랑스 리옹의 백인들은 앤도가 양복을 입고, 포도주를 마시고, 백인 여성을 사랑하는 것은 허용하였지만, 그 여인이 그를 사랑하는 것은 결코 허락하지 않습니다. 이것은 이국땅에서 살아가는 모든 이가 경험하게 되는 것입니다. 피부색이 다르다는 이유로, 그리고 인종이 다르다는 이유로 드러나지 않는 차별을 받기도 합니다. 피부색과 인종의 장벽을 넘지 못하고 꿈꾸어 왔던 것을 포기하는 좌절을 경험하기도 합니다. 그것이 열등감으로 이어지기도 합니다. 더 나아가 육체적으로 건강을 잃게 됩니다.



앤도의 경우도 마찬가지였습니다. 유학중 건강을 잃게 된 그는 1953년(당시 30세), 2년 반 동안의 프랑스 유학을 접고 귀국하게 됩니다. 일본으로 돌아온 이후에도, 그는 평생을 그 병마와 싸워야만 했습니다. 구약성서『욥기』의 주인공처럼 엄습해 오는 질병의 고통을 겪으면서, 끊임없이 삶과 죽음의 경계를 오가는 병상체험을 합니다. 그 체험이 ‘하느님의 존재’ ‘현세의 부조리에 대한 침묵하는 하느님’ ‘선한 사람이 겪는 고통’ ‘신앙의 약자에 대한 변호’ 등의 주제를 심화시킵니다.

앤도는 말년에 “난 욥처럼 살아왔네. 그렇게 약한 짓을 한 적도 없는데, 도대체 왜 내가 이런 고통을 당해야만 하는 건가?”라고 하면서, 자신의 삶으로 『욥기』를 쓰고 싶다고 토로하곤 하였습니다.

1960년, 프랑스 유학중에 치료한 폐결핵이 재발하였고, 1961년에는 3회에 걸쳐 수술을 받게 됩니다. 이 세 번의 수술에 대해서 초심을 잊을 수 없다 에 대해 다음과 같이 밝힙니다.

“솔직히 말하면 나는 지난 연말부터 책을 읽을 만한 상태가 아니었습니다. 첫 번째와 두 번째 수술은 아직 병세에 여유가 있어서 책장도 넘길 수 있었지만 그것도 실패한 지금 또 한 차례 수술을 받지 않으면 안 됩니다. 세 번째 수술은 의사가 나의 선택에 맡기겠다고 했을 정도로 위험한 것이었습니다. 나중에 아내에게 들으니 50퍼센트는 과부가 될 각오를 했다고 고백했습니다....(중략)... 수술 중에 심장이 몇 초간 정지하고 나는 가사상태에 놓였지만 약운에 강한 듯 또 연명했습니다.”(283-285쪽)

“이번 병중에는 쑥스러운 얘기지만 역시 신에 관한 생각만 끊임 없이 했습니다....(중략)... 그러나 가장 싫었던 것은 어느 날 밤 나는, 사실은 하느님은 존재하지 않는 것이 아닐까 하는 불만에 사로잡혔을 때였습니다. 이전 년 동안 하느님이 있다고 믿고 그것을 위하여 살아 왔던 인간이 무수히 많습니다. 그러나 만약에 하느님이 인간이 만들어 낸 가공의 환상이었다면 그 인간들은 참으로 우스꽝스런 희극의 주인공이 될 것입니다.”(284쪽)

유년시기의 부모님의 이혼, 어머니 손에 이끌려 아무런 자각도 없이 받은 세례, 동양과 서양의 위화감을 경험한 프랑스 유학, 끊임없는 고통과 죽음에 직면했던 병상체험이 중첩되면서 앤도는 자신만의 예수님 상을 그려가게 됩니다. 그 작업을 통해 지향한 것은 ‘범신론적 풍토에서의 유일신’이라는 새로운 관점을 그려 내는 것이었습니다.

박문성 마태오 사제

봉헌금 (10월 2일 - 10월 27일)

교 무 금	7,205.00	점심 봉사
주일 봉헌금	4,768.00	타브가 구역 362
2차 헌금(청년, 청소년)	88.00	
점심봉사	362.00	
기타 수입	.00	
합 계	12,423.00	

교무금 (10월 22일 - 10월 27일)

김대경(10,11)	양재일(1-12)	임향교(10-12)
김대인(11,12)	이근혁(1-12)	정명화(11,12)
김덕중(9,10)	이남숙(10-12)	정종현(10)
김순덕(10-12)	이덕근(11)	조용기(11)
김영만(9,10)	이만석(11,12)	주동렬(9,10)
김정자(9,10)	이상호(1-12)	지형민(11)
김화자(10-12)	이재경(9-12)	최병국(11)
민영자(10)	이진우(11)	최인자(11)
신원섭(9,10)	이훈복(1-12)	한경원(8)

오늘의 점심 메뉴		
11/3 주일	반석방 구역	사골 우거지탕
11/10 주일	Congressional 구역	제육볶음

미사지향 (11월 3일) 교중미사

생	박문성 마태오 사제 양대건안드레아사제 손도미나 수녀님 이아네스 수녀님 성가정 수녀님들	위트구역 식구들 손재봉 필레몬 백민우 율리아노 정정혜 마리아 성우희 회원들	정창훈 이사시오 가정 정재현 바로도 가정 김정철 스테파노 가정 이영상프란치스코 가정
연	김규완 로베르토 장마리스텔라수도자 김봉자 젤마나 송경순 마리아 김홍범 요한 김철환 안드레아 최상빈 안드레아 엄지원 미카엘 부제 이정덕 아네스 정정옥 마리아 이상순 세레나 고재형 시몬 이연화 엘리사벳 김희영 안드레아 임원수 요한	최재원 그레고리오 현장용 요안나 손정희 세실리아 최수경 율리아나 이경호 헬레나 정중면 요셉 안경은 요셉 김안정 에드워드 김대우 요한 백민자 다니엘라 Donald Bolser 고봉희발비나/고요셉 김희식 / 최형준 전찬민 / 김바울라 유차일 요한	김인호 프란치스코 김준복 아가다 문영용/문영희 조상님 염홍림 마리아 이한영 바로도 이창식토마스아퀴나스 동춘선 스킨스티카 돌아가신 조상님들 최봉희 루시아 이건호 말구/ 송기원 정도학/ 유진필/ 이한남 분도/ 정희찬 이정숙 카타리나 라정예 도미질라 선종하신 레지오 단원

**NEW** 주일미사 시간 변경 안내

본당 주일미사 시간이 2024년 하반기 Daylight saving time(일광 절약 시간제)이 시작되는 11월 3일부터 변경되고, 평일 미사는 그대로 봉헌됩니다.

- ☞ **고해성사** 매 미사 20분 전  
주일 오전 10시40분~11시(한/영 가능)
- ☞ **토요일미사** ..... 18:00
- ☞ **주일아침** ..... 07:30
- ☞ **영어** ..... 09:45
- ☞ **교중** ..... 11:00
- ☞ **주일학교** ..... 12:30
- ☞ **청년** ..... 17:00

공지 사항

■ **예비신자 교리반 (세례/견진성사)**  
**“은 세상에 가서 모든 피조물에게 복음을 선포하여라” (Mr. 16,15)**  
 . 일시 : 매주일 오전 9시30분, 교육관 #226  
 . 교리담당 : 양그레이스 수녀님  
 . 세례 받았으나 아직 견진성사를 받지 못하신 분들은 9월 이후에 신청 받습니다.

■ **위령의 날 합동위령미사**  
 그리스도 신자들은 이미 세상을 떠난 부모님과 친지(親知)의 영혼, 특히 연옥(煉獄)영혼들을 위해 기도와 희생을 바칩니다. 이는 영원한 삶에 대한 믿음에서 비롯되는 것입니다.  
 . 미사봉헌 : 11월 3일(주일)  
 . **전대사** : 11월 1일부터 8일까지 정성껏 묘지를 방문하여 세상을 떠난 이들을 위하여 기도하기를 원하는 교우들은 연옥에 있는 이들에게 양도할 수 있는 전대사를 받을 수 있습니다.  
 . 일반 조건 : 고해성사, 영성체, 교황님의 지향에 따른 기도  
 . 교중미사 후 Gate of Heaven에서 위령기도를 바칩니다 (13:00 시작). 묘지축성을 원하시는 분은 미리 연령회장님께 장소를 확인해 주시기 바랍니다.

■ **워싱턴 대교구 2차 헌금**  
 Priest of the ADW Retirement Fund (교구의 은퇴 사제들)를 위한 2차 헌금이 11월 2일(토), 3일(주일) 있겠습니다.

■ **치매 자가진단 및 예방**  
 . 일시 : 11월 3일(주일) 오후 1시, 교육관 226호  
 . 주최 : 몽고메리 카운티와 알츠하이머 재단  
 . 관심있는 교우분들의 많은 참여 바랍니다.

■ **소공동체 모임**  
 . 구역장 모임 : 11월 8일(금) 저녁 8시  
 . 소공동체 모임 : 11월 9일(토) 저녁  
 . 장소 : 각 구역 가정

■ **33일 봉헌을 위한 준비**  
 . 준비기간 : 11월 6일(수)-12월 8일(주일)  
 . 봉헌식 : 12월 9일(월) 저녁미사 중(원죄없이 잉태되신 복되신 동정 마리아 대축일)  
 . 문의 : 장문규 예로니모 (301)760-0037

**본당 설립 100만단 목주기도 봉헌**

목주기도 봉헌 횟수의 총계를 나타내는 성 김대건 안드레아 신부님의 초상화 퍼즐(본당 로비 전시중) 봉헌에 함께합시다. 완성도 높은 김대건 신부님의 초상화 퍼즐을 봉헌할 수 있도록 여러분의 적극적 동참을 바랍니다.

1974-2024  
ST. ANDREW KIM CATHOLIC CHURCH

■ **본당 설립 50주년 폐막미사**  
 본당설립 50주년을 마감하면서, 지난 한해 저희 본당 공동체와 함께 해 주신 하느님께 감사드리며, 새로운 100년을 향한 우리의 다짐을 봉헌하는 폐막미사를 봉헌합니다.  
 일시 : 11월 24일 그리스도왕 대축일, 교중미사  
 . 본당 설립 50주년 폐막선언과 함께 1974년부터 50년 동안 위싱턴 한인 천주교회에 교적을 두고, 성실히 신앙생활을 한 신자분들에 대한 감사의 선물 증정이 있습니다.  
 . 대상 : 1974년 부터 본당에 교적이 있는 신자  
 . 마감 : 선물준비를 위해 11월 10일까지 사무실 접수 바람

■ **본당설립 50주년을 마감하면서, 본당설립과 같은 해에 태어난 1974년생** 부부동반 바베큐 파티와 본당설립 50주년의 해인 **2024년에 태어난 신생아(2024년 내 출산 예정 포함)**에게 선물 증정을 하고자 합니다. 대상자는 사무실에 접수해주면 됩니다.  
 . 대상 : 본당에 교적이 있는 신자의 자녀  
 . 마감 : 준비 관계로 11월 10일까지 사무실 접수 바람

■ **대성전 1층 전례를 위한 전자오르간을 위한 도네이션**  
 본당설립 50주년을 마감하면서, 평일미사와 주일미사에 주로 사용되는 대성전 1층의 전자피아노를 전자오르간으로 교체하고자 합니다. “로마 미사 경배 총지침”에 따르면, “전례 거행에 가장 어울리는 악기는 오르간”이며, “적당한 자리에 놓아 성가대와 교우들이 노래할 때 도움이 되도록”(313항과 393항 참조)해야 한다고 명시되어 있습니다. 이번 교체를 통하여 본당 미사의 전례 음악과 분위기가 향상될 것으로 기대됩니다. 전자오르간 구입에 도움을 주실 분들은 사무실에 접수해 주시면 감사하겠습니다.(목표액: \$29,900)

■ **가톨릭 평화신문 홍보**  
 11월 10일(주일) 김찬미 가비노 신부님(가톨릭 평화신문 사장)

■ **Olney Photography(10주년 사진 전시회)**  
 . 일시 : 11월 1일(금) -3일(주일) 오전 10시-5시  
 . 장소 : 소성전  
 . 성당 사진 클럽 회원들이 준비한 전시회에 많은 관심과 사랑 부탁드립니다.

■ **꾸르실로 동중부 피정/울뜨레야 및 정기총회**  
 . 일시 : 11월 17일(주일) 오후 3시-8시  
 . 장소 : 워싱턴 성당 회비 : \$30  
 . 문의 : 노호경 안나 (703)786-4481  
 . 꾸르실리타들의 많은 참여를 바랍니다.

■ **돌아가신 교우를 위하여 기도 부탁드립니다**  
 박선숙 골롬바님께서 10월 26일(토) 선종하셨습니다. 주님, 세상을 떠난 박골롬바에게 평화의 안식을 주소서. 장례미사 : 11월 11일(월) 오후 12시, 워싱턴 대성전



## EC ANNOUNCEMENTS

- English Committee (EC) Volunteers Wanted**  
Interested in serving on one or more of the EC teams (i.e. Admin, Liturgy, or Retreats)? Please contact Heidi Song, ECLiturgysAK@gmail.com.
- Confession in English**  
Where : the Main Chapel  
When : 10:40 a.m. - 11:00 a.m., every Sunday

## ANNOUNCEMENTS

- We kindly ask for your active participation so that we can offer a completed portrait puzzle of St. Andrew Kim Taegon. Each piece of the puzzle will be added as you offer 1,000 Rosary prayers.  
**Community Prayer:** Every Sunday at 1 PM, in the Main Church  
**Prayer Intentions:** Gratitude for the 50th anniversary of the parish, revitalization of the parish community, sanctification of families, prayers for parishioners who have passed away, and a new leap forward towards the next 100 years.  
**Rosary Prayer Offering:** Please place a sticker for each Rosary prayer offered in the designated box in the parish lobby.

- All Souls' Day Joint Memorial Mass**  
Christians offer prayers and sacrifices for the souls of their deceased parents and relatives, especially for those in purgatory. This is rooted in our faith in eternal life.  
**Mass Offering:** Sunday, November 3, 11:00 AM  
Plenary Indulgence: From November 1 to 8, parishioners who visit a cemetery with sincere prayers for the departed may gain a plenary indulgence, which can be offered for souls in purgatory.  
**General Conditions:** Confession, Communion, and prayer according to the intentions of the Holy Father. After the main Mass, prayers for the deceased will be offered at Gate of Heaven Cemetery (starting at 1:00 PM). Those wishing to have a blessing at the cemetery are asked to confirm the location with the president of the Bereavement Association in advance.

### Closing Mass for the Parish's 50th Anniversary

As we conclude our parish's 50th anniversary year, we give thanks to God for guiding our community and commit ourselves to the future. A special closing Mass will be held.

Date : November 24, the Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe (during the main Mass)  
Appreciation Gifts: Gifts will be presented to parishioners who have been registered with the parish and actively practicing their faith since 1974.  
Eligibility : Parishioners registered since 1974  
Deadline : Register at the office by November 10

Special Gifts: Gifts will be presented to couples who were born in 1974 (the year the parish was established) and children of parishioners born in 2024 (including those expected to be born by the end of 2024).  
Eligibility : Parishioners who were born in 1974 or 2024  
Deadline : Register at the office by November 10

### Request for Donation for Electronic Organ

In celebration of the parish's 50th anniversary, we plan to replace the electronic piano on the first floor of the main chapel, primarily used for weekday and Sunday Masses, with an electronic organ. According to the "General Instruction of the Roman Missal", the organ is the instrument most suitable for liturgy and should be placed to support the congregation and choir (Not. 313 and 393). This upgrade is expected to enhance the liturgical music at our parish Masses. Those who would like to contribute toward purchasing the electronic organ, please contact the parish office (Fundraising Goal is \$29,900).

NEW

## WEEKEND MASS TIME CHANGE

Starting November 3, the council and the pastor have decided to change Mass time as the following:

- ✦ **Confession:** 20 mins before main mass  
10:40 A.M. - 11:00 A.M. (both Korean & English)
- ✦ **SATURDAY VIGIL SATURDAY** ..... 06:00 P.M.
- ✦ **SUNDAY MORNING** ..... 07:30 A.M.
- ✦ **ENGLISH** ..... 09:45 A.M.
- ✦ **MAIN MASS** ..... 11:00 A.M.
- ✦ **SS MASS** ..... 12:30 P.M.
- ✦ **YAG MASS** ..... 05:00 P.M.

- 2nd Collection for the Archdiocese of Washington**  
A second collection for Priest of the ADW Retirement Fund on November 2 (Sat), November 3 (Sun)

- Dementia Self-Diagnosis and Prevention**  
When : November 3 (Sun) 1 PM, Rm 226  
Hosted by : Montgomery County and the Alzheimer Foundation

- Cursillo Mid-Atlantic Retreat/Ultreya and General Assembly**  
When : Sunday, November 17, 3:00 PM - 8:00 PM  
Where : Washington Church  
Contact : Anna Noh (703)786-4481  
We encourage all Cursillistas to participate.

- 33-Day Consecration Preparation**  
Preparation Period : November 6 (Wed) to December 8 (Sun)  
Consecration Ceremony : December 9 (Mon) during evening Mass (Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary).  
Contact : Jerome Jang (301)760-0037

- The Legion of Mary**  
The object of the Legion of Mary is the glory of God through the holiness of its members developed by prayer and active co-operation in Mary's and the Church's work. The unit of the Legion of Mary is called a praesidium, which holds a weekly meeting, where prayer is intermingled with reports and discussion. Persons who wish to join the Legion must apply for membership in a Praesidium. The Legion sees as its priority the spiritual and social welfare of each individual. The members participate in the life of the parish through visitation of families, the sick, both in their homes and in hospitals and through collaboration in every apostolic and missionary undertaking sponsored by the parish. Every legionary is required to carry out a weekly apostolic work in the spirit of faith and in union with Mary.  
If you are interested, please contact Hang Cho Joseph (301-980-1555).

Our beloved parishioner, Columban Sun-Sook Park, passed away on Saturday, October 26.  
Lord, grant eternal rest and peace to Columban Sun-Sook Park.  
Funeral Mass : Monday, November 11, at 12:00 PM, the main chapel

☪ Today Lunch Menu ☪		
Date	Group	Menu
11/3	Bahnseok Group	Cabbage Beef Bone Soup
11/10	Congressional	Stir-fried Pork



**St. Andrew Kim Catholic Church**  
17615 Old Baltimore Rd.  
Olney, Maryland 20832



[November 3, 2024]

## Thirty-first Sunday in Ordinary Time

**First Reading** Dt 6:2-6

**Responsorial Psalm** R. I love you, Lord, my strength. (Ps.18,2)

I love you, O LORD, my strength,  
O LORD, my rock, my fortress, my deliverer.  
**R. I love you, Lord, my strength.**

My God, my rock of refuge,  
my shield, the horn of my salvation, my stronghold!  
Praised be the LORD, I exclaim,  
and I am safe from my enemies.  
**R. I love you, Lord, my strength.**

The LORD lives! And blessed be my rock!  
Extolled be God my savior.  
You who gave great victories to your king  
and showed kindness to your anointed.  
**R. I love you, Lord, my strength.**

**Second Reading** Heb 7:23-28

R. Alleluia, alleluia.  
Whoever loves me will keep my word,  
says the Lord;  
and my father will love him and we will  
come to him.  
R. Alleluia, alleluia.

**Gospel Acclamation**

**Gospel** Mk 12:28b-34

**Communion Antiphon**

You will show me the path of life, the  
fullness of joy in your presence, O Lord.

**Next week-end Reading**

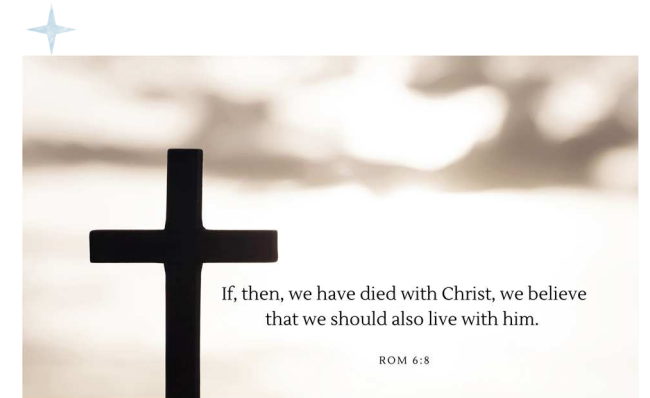
1st Reading 1 Kgs 17:10-16  
2nd Reading Heb 9:24-28  
Gospel Mk 12:38-44

Let us **PRAY FOR ALL THOSE WHO HAVE DIED**

We pray that those that have passed on are in peace  
and are with their loved ones.

We pray for the families of the deceased,  
and give them strength

and love to keep their loved ones  
in remembrance.



**Pastor** Moonseong Park(Matthew)

**Parochial Fr.** Sikyoon Yang(Andrew)

**Visiting Priest** Fr. Emanuel Magro  
Fr. Raymond Nwabueze

**Parish Council Chairman** James Lim

**SAT** 18:00 (Vigil Mass)

**SUN** 07:30

**English** 09:45 (Main Chapel)  
11:00 (Rev. Matthew Park)  
12:30 (Sunday School)  
17:00 (YAG mass)

**DAILY** 19:30 (Tues/Fri)  
09:30 (Wed/Thurs)

## Mass Schedule

**CONFSSIONAL(ENGLISH)**

right after English Mass/Left  
hand side confessional room

**Baptisms** 3rd Sat. 2pm/monthly  
available in English

**Parish Office** 301-260-1981-2

**Website** www.standrewkim.org

**Email** sakoffice@gmail.com



## 50TH ANNIVERSARY OF THE PARISH PRAYER



Praise be to the Holy Trinity - the Father, and the Son, and the Holy Spirit, Who have granted us a pious community that celebrates the Mass in Korean, While preserving the Korean tradition, even amidst difficulties of immigration.

Praise be to the Holy Trinity - the Father, and the Son, and the Holy Spirit, Who have granted us a pious community that is filled with charity and delight, While praising God, and loving neighbors encouraged by Your endless grace.

Preparing for the 50th anniversary and to revitalize our parish community, We deeply felt penitence on our past of not fully responding to Your grace. We aspire to prepare for the jubilee with one mind at the Olney Church, While remembering the passion and the first love at the College Park Church.

Please send forth the Holy Spirit, the ever-flowing fountain of living waters. Let St. Andrew Kim Catholic Church be fulfilled with the joy of the Gospel, Since we are powerless without Your help and grace, Our Lord Jesus Christ.

Please let our community, armed with the spirit of the Gospel and martyrdom, Glorify God, spread the Gospel in our local society, pass down this church And the spirit of martyrdom as a pious legacy to our descendants, And be a witness of Jesus Christ in this world. Through Christ Our Lord. Amen.

- ☉ Mary, the Blessed Virgin, Mother of God, Mother of peace, pray for us.
- ☉ St. Joseph, the protector of the Church, pray for us
- ☉ St. Andrew Kim Taegon, pray for us.



### THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

#### Gospel

Mk 12:28b-34

One of the scribes came to Jesus and asked him, "Which is the first of all the commandments?"

Jesus replied, "The first is this:

Hear, O Israel!

The Lord our God is Lord alone!

You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.

The second is this:

You shall love your neighbor as yourself.

There is no other commandment greater than these."

The scribe said to him, "Well said, teacher.

You are right in saying,

'He is One and there is no other than he.'

And 'to love him with all your heart, with all your understanding,

with all your strength,

and to love your neighbor as yourself'

is worth more than all burnt offerings and sacrifices."

And when Jesus saw that he answered with understanding,

he said to him,

"You are not far from the kingdom of God."

And no one dared to ask him any more questions



## + Mass Prayer Sheet

+ I confess to almighty God

☉ And to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, (while hitting chest) through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

Gloria

+ Glory to God in the highest,

☉ And on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory. Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

1st Reading ☉ Thanks be to God.

2nd Reading ☉ Thanks be to God.

☉ R. Alleluia, alleluia

<the Antiphon>

☉ R. Alleluia, alleluia

Gospel ☉ Praise to you Lord Jesus Christ.

Nicene Creed

+ I believe in one God,

☉ The Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, (bow) and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Universal Prayer

○ ...We pray to the Lord. ☉ Lord, hear our prayer.  
+ <Priest says prayer>...We ask this through Christ our Lord.

☉ Amen.

☉(stand) May the Lord accept the sacrifice at your hands For the praise and glory of his name, For our good, and the good of all his holy Church.

Preface Dialogue:

+ The Lord be with you. ☉ And with your spirit.

+ Lift up your hearts. ☉ We lift them up to the Lord.

+ Let us give thanks to the Lord, our God.

☉ It is right and just.

+ It is truly right and just, our duty and salvation...

And so, with the Angels and all the Saints we declare your glory, as with one voice we acclaim:

☉ Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

+ The mystery of faith.

☉ We proclaim your Death, O Lord, and profess your resurrection, until you come again.

+ At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

☉ Our father, who art in heaven, Hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

+ Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

☉ For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.

☉ Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

+ Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

☉ Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

☉ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end, Amen.